

## ( RO ) ROMÂNĂ

Bară abdominală inferioară

Expunere îmbunătățită a abdomenului inferior

Bara abdominală inferioară ajută la îmbunătățirea expunerii abdomenului inferior, menținând în același timp ușurința în utilizare și posibilitatea de a poziționa independent brațele laterale. Designul unic dintr-o singură bucată ușurează montarea și reduce numărul instrumentelor, oferind spațiu și suport suplimentar pentru retractoarele abdominale inferioare. Brațele laterale poziționabile independențial, permit poziții multiple pentru a corespunde diferitelor proceduri și nevoilor pacientului.

Atașați pur și simplu fiecare capăt la configurația preferată de cadru, în locul brațelor angulare, pentru a crea mai mult spațiu și stabilitate pentru expunerea abdominală inferioară.\*

\* Montarea este efectuată împreună cu un asistent

Instrucțiuni pentru montarea bilaterală

Împreună cu un asistent, introduceți ambele capete ale barei abdominale inferioare în locașul inferior al clemei șinei de pe fiecare parte a pacientului (A). Poziționați bara abdominală inferioară în jurul inciziei, menținând elementele laterale joase și lărgi (B). Fixați bara abdominală inferioară blocând locașurile (C).

Instrucțiuni pentru montarea unilaterală

Împreună cu un asistent, introduceți ambele capete ale barei abdominale inferioare în locașurile barei transversale de pe fiecare parte a pacientului (A). Poziționați bara abdominală inferioară în jurul inciziei, menținând elementele laterale joase și lărgi (B). Fixați bara abdominală inferioară blocând locașurile (C).

Fixarea pe cadru

(Bilateral și unilateral)

Fixați bara abdominală inferioară în poziție prin rabaterea locașurilor pe clema șinei sau pe traversă pentru a le bloca.

Întrebări sau informații suplimentare: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

Notă:

Sunt de asemenea disponibile componente pentru bara abdominală inferioară din trei piese, sunați pentru informații.

## ( SK ) SLOVENSKÝ

Pás na spodnú brušnú časť

Zlepšená expozícia spodnej brušnej časti

Pás na spodnú brušnú časť pomáha zlepšovať expozíciu spodnej brušnej časti pri zachovávaní jednoduchého používania a možnosti nezávisle umiestňovať bočné ramená. Unikátna jednodielna konštrukcia je ľahko nastaviteľná a znížuje množstvo prístrojov pri súčasnom prídataní dodatočného priestoru a podporu pre retraktory spodnej brušnej časti. Nezávislé polohovateľné bočné ramená umožňujú viaceré polohy na splnenie rôznych postupov a potrieb pacientov.

Jednoducho pridajte každý koniec k uprednostňovanému rámu, ktorý je umiestnený na mieste šikmých ramien, aby sa vytvoril väčší priestor a stabilita pri expozícii spodnej brušnej časti.\*

\* Pri nastavovaní sa vyžaduje pomoc asistenta

Pokyny na dvojstranné nastavanie

Za pomoc asistenta vložte obo konce pásu na spodnú brušnú časť do spodného kľbu koľajnicovej svorky na oboch stranach pacienta (A). Umiestnite pás na spodnú brušnú časť okolo rezu a udržujte bočné strany nízko a rozširovane (B). Zaistite pás na spodnú brušnú časť zablokovaním kľbov (C).

Pokyny na jednostranné nastavanie

Za pomoc asistenta vložte obo konce pásu na spodnú brušnú časť do priečnych kľbov na oboch stranách pacienta (A). Umiestnite pás na spodnú brušnú časť okolo rezu a udržujte bočné strany nízko a rozširovane (B). Zaistite pás na spodnú brušnú časť zablokovaním kľbov (C).

Zaistenie rámu

(Dvojstranné alebo jednostranné)

Zaistite pás na spodnú brušnú časť v polohe preklopením kľbov na koľajnicovej svorke alebo priečniku na ich zablokovanie.

Otzáky alebo doplňujúce informácie: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

Poznámka:

K dispozícii sú aj trojdiele komponenty pásu na spodnú brušnú časť. Pre ďalšie informácie nás kontaktujte.

## ( RU ) РУССКИЙ

Нижний абдоминальный ретракторный каркас

Улучшенный доступ к нижней части живота

Применение нижнего абдоминального ретракторного каркаса улучшает хирургический доступ к нижней части живота, при этом каркас прост в использовании, а его боковые направляющие можно независимо позиционировать. Благодаря уникальной цельной конструкции каркас легко устанавливать, он позволяет уменьшить количество инструментов, создает дополнительное пространство и обеспечивает опору для ретракторов нижней абдоминальной области. Боковые направляющие с независимым позиционированием можно фиксировать в нескольких положениях, что позволяет выполнять различные процедуры и приспособливаться к потребностям пациента.

Просто присоедините каждый конец ретракторного каркаса вместо изогнутых направляющих к предпочтительной вами конфигурации рамы — это обеспечит дополнительное пространство и стабильность при доступе к нижней части живота.\*

\* Для установки необходима помощь ассистента

Инструкции для установки в двусторонней конфигурации

С помощью ассистента вставьте оба конца нижнего абдоминального ретракторного каркаса в нижние ползуны зажимных стоеч с обеих сторон от пациента (A). Разместите ретракторный каркас вокруг разреза так, чтобы его боковые части располагались низко и широко (B). Закрепите ретракторный каркас, зафиксировав зажимы на ползунах (C).

Инструкции для установки в односторонней конфигурации

С помощью ассистента вставьте оба конца нижнего абдоминального ретракторного каркаса в крестовинные ползуны с обеих сторон от пациента (A). Разместите ретракторный каркас вокруг разреза так, чтобы его боковые части располагались низко и широко (B). Закрепите ретракторный каркас, зафиксировав зажимы на ползунах (C).

Крепление к раме

(Для двусторонней и односторонней конфигураций)

Закрепите нижний абдоминальный ретракторный каркас в требуемом положении, защелкнув для фиксации зажимы ползунов на зажимной стойке или крестовине.

Вопросы и дополнительная информация: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

Примечание:

Также доступны для заказа компоненты трехсекционных нижних абдоминальных ретракторных каркасов.

Звоните для получения информации.

## ( SL ) СЛОВЕНСКА

Drog za spodnji del trebuhu

Boljši dostop do spodnjega dela trebuhu

Drog za spodnji del trebuhu omogoča lažji dostop do spodnjega dela trebuhu in boljše razpiranje le-tega ter neodvisno prilagoditev stranskih ročic, kar zagotavlja enostavno uporabo. Edinstvena zasnova iz enega kosa za enostavnejšo namestitev in manjše število instrumentov ter več prostora in podpora za retraktorce za spodnji del trebuhu. Neodvisno prilagodljive stranske ročice omogočajo nastavitev več položajev za uporabo pri različnih postopkih in v skladu s pacientovimi potrebami.

Vsa konec enostavno vstavite v okvir na mestu ročic v vašem najljubšem položaju, da zagotovite več prostora in boljšo stabilnost pri razpirjanju spodnjega dela trebuhu.\*

\* Namestitev zahteva pomočnika

Navodila za namestitev na dveh straneh

S pomočjo pomočnika vstavite oba konca droga v spodnji spoj prižeme na obeh straneh pacienta (A). Postavite drog okoli reza, stranice naj bodo razporejene čim nižje in čim bolj razmaknjeno (B). Pritrdite drog z blokiranjem napenjal (C).

Navodila za namestitev na eni strani

S pomočjo pomočnika vstavite oba konca droga v spoje prečnega droga na obeh straneh pacienta (A). Postavite drog okoli reza, stranice naj bodo razporejene čim nižje in čim bolj razmaknjeno (B). Pritrdite drog z blokiranjem napenjal (C).

Pritrditev na okvir

(namestitev na eni strani in dveh straneh)

Blokirajte drog v položaju s pritrdirtvijo napenjal na prižemi ali prečnem drogu.

Za vprašanja in dodatne informacije smo vam na voljo na: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

Opomba:

Sestavni deli tridelnega droga za spodnji del trebuhu so tudi na voljo, poklicite za več informacij.

## Lower Abdominal Bar

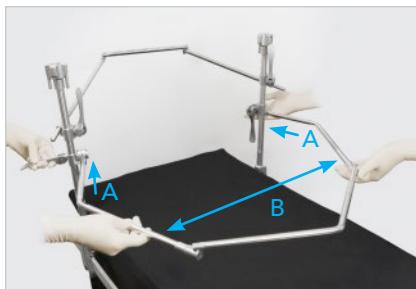
### Improved Lower Abdominal Exposure

The Lower Abdominal Bar helps improve lower abdominal exposure while maintaining ease of use and the ability to independently position the lateral arms. The unique single-piece design is easy to set up and reduces instrument counts, while adding additional space and support for lower abdominal retractors. The independently positionable lateral arms allow for multiple positions to meet different procedures and patient needs.



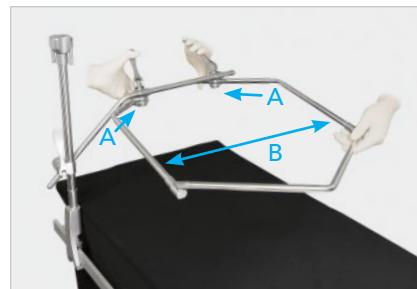
**Simply add each end to your preferred frame set up in place of the angled arms to create more space and stability for lower abdominal exposure. \***

\* Set up requires the use of an assistant



#### Bilateral Set Up Instructions

Using an assistant, insert both ends of the Lower Abdominal Bar into the rail clamp's lower joint on each side of the patient (A). Position the Lower Abdominal Bar around the incision, keeping the lateral sides low and wide (B). Secure the Lower Abdominal Bar by locking the joints (C).



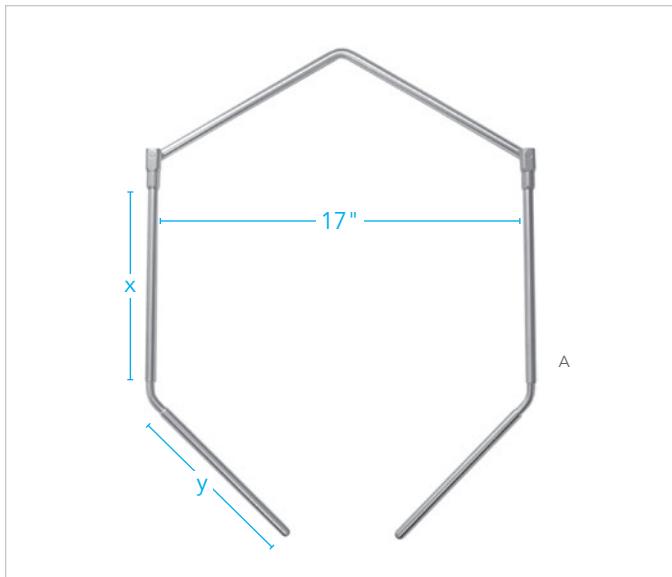
#### Unilateral Set Up Instructions

Using an assistant, insert both ends of the Lower Abdominal Bar into the crossbar joints on each side of the patient (A). Position the Lower Abdominal Bar around the incision, keeping the lateral sides low and wide (B). Secure the Lower Abdominal Bar by locking the joints (C).



#### Securing to Frame ( Bilateral and Unilateral )

Secure the Lower Abdominal Bar in position by flipping the joints on the rail clamp or crossbar to lock in place.



## LOWER ABDOMINAL BARS ( SINGLE PIECE )

REF	ITEM DESCRIPTION	PART #
A	Lower Abdominal Bar 14" [x] x 6" [y]	44112SP
	Lower Abdominal Bar 10" [x] x 8" [y]	44111SP
	Lower Abdominal Bar 10" [x] x 6" [y]	44110SP

**NOTICE:**

Three-piece Lower Abdominal Bar components are also available, call for information.

 **Thompson**   
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompson surgical.com](http://thompson surgical.com)

For a Free Trial Call **1-800-227-7543 \***

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside the U.S.A., please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

® S-Lock®, PLA®, and the Thompson "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.

Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423, US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064, US9872675. Other patents pending.

EC REP

**Emergo Europe**  
Prinsesegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

€ 0297

Rev D  
041819  
labssum

**Made In  
USA**